

Vocabulaire de Base en quatre langues

mofu-gudur, foulfoulde, français¹, anglais

MOFU-GUDUR	FRANÇAIS	ENGLISH	FOULFOULDE
NDƏHAY	PERSONNES (<i>f.</i>)	PEOPLE	YIMBE
papaŋ	père (<i>m.</i>)	father	baaba
jam-papaŋ	oncle paternel (<i>m.</i>)	paternal uncle	bappa
gəmsaŋ	oncle maternel (<i>m.</i>)	maternal uncle	kawu
məlmaŋ	frère (<i>m.</i>)	brother	deerdıraawo gorko
bəzey	enfant (<i>m.</i>) / fils (<i>m.</i>)	child / son	bingel
bəzey mawiya	nouveau-né(e)	newborn	bingel kecel
matabəwa	benjamin(e)	last-born child	gaajijjo
menduleŋ	enfant unique (<i>m.</i>)	only child	šiddo bajjo
cek ŋga dey	jumeau / jumelle	twin	siwtuše
matawak	orphelin(e)	orphan	atimijo
dam	filles (<i>f.</i>)	daughter	deyel
dam-mamaŋ	soeur (<i>f.</i>)	sister	deerdıraawo debbo
dede	grand-parent (<i>m.</i>)	grandparent	maama
aray	co-épouse (<i>f.</i>)	co-wife	nawliraawo
mamaŋ	mère (<i>f.</i>)	mother	daada
mavay	beau-frère (<i>m.</i>)	brother-in-law	eekirawo gorko
mesey mezəle	beau-père (<i>m.</i>)	father-in-law	esirawo gorko
mesey maŋgusa	belle-mère (<i>f.</i>)	mother-in-law	esirawo debbo
ma-dey-maŋ	tante paternelle (<i>f.</i>)	paternal aunt	goggo
	tante maternelle (<i>f.</i>)	maternal aunt	yaapendo
ŋgwas	femme (<i>f.</i>)	woman	debbo
sabara	jeune fille (<i>f.</i>)	young girl	buuduwa
kwakwa	jeune femme (<i>f.</i>)	young wife	koowado-hoowaaše
ŋgwas-vagay	veuve (<i>f.</i>)	widow	debbo jurumdo
madangwas	vieille femme (<i>f.</i>)	old woman	puldebbo
ndaw-mezəle	homme (<i>m.</i>)	man	gorko
gula	jeune homme (<i>m.</i>)	young man	sukajo
maraw	vieillard (<i>m.</i>)	old man	ndottijjo
kumanda	sous-préfet (<i>m.</i>)	subdivisional officer	kumanda
bay	sultan (<i>m.</i>)	sultan	laamiido
meyey	naître	to be born	danyeego
menjey da bəla	vivre	to live	yeedfugo
mekey maraw	vieillir	grow old	maywugo
meməcey	mourir	to die	maayugo

¹Les genres des noms en français sont indiqués: (*m.*) masculin et (*f.*) féminin.

Vocabulaire de Base en quatre langues

mofu-gudur, foulfoulde, français¹, anglais

MOFU-GUDUR	FRANÇAIS	ENGLISH	FOULFOULDE
ZAY-ZAY IJGA VAW	SANTE (<i>f.</i>)	HEALTH	JAMMU
mehəsley	abcès (<i>m.</i>)	boil	buudi
masəkula	lèpre (<i>m.</i>)	leprosy	safawre
awaw fa waw	fièvre (<i>f.</i>)	fever	yontere
slalak	remède (<i>m.</i>)	medicine	lekki
gwagwaba	rhume (<i>m.</i>)	cold	ndamba
mbəlek	plaie (<i>f.</i>)	wound	huuduure
metəfey	piquer	to inject	tufugo
mendey	avalér	to swallow	moodfugo
mecey	faire mal	to hurt	naawugo
VAW	CORPS (<i>m.</i>)	BODY	BANNDU
si baazlam	joue (<i>f.</i>)	cheek	wolo
tatawal	cuisse (<i>f.</i>)	thigh	danggo
həter	nez (<i>m.</i>)	nose	kine
dəgwar dəba	rein (<i>m.</i>)	kidney	bo'ire / hegre
mevel	foie (<i>m.</i>)	liver	hegre
har	main (<i>f.</i>) / bras (<i>m.</i>)	hand / arm	junngo
ndəvaz-mey	lèvre (<i>m.</i>)	lip	tondi
bəz-mey-salay	orteil (<i>m.</i>)	toe	hoondu
hwaf	ventre (<i>m.</i>)	stomach	reedu
sləmay	oreille (<i>f.</i>)	ear	nofru
dey	oeil (<i>m.</i>)	eye	yiteere
dəba / dəba ²	dos (<i>m.</i>)	back	gaawo
ray	tête (<i>f.</i>)	head	hoore
masama-sama	menton (<i>m.</i>)	chin	wakkude
manğurlam	gorge (<i>f.</i>)	throat	bobbokwol
pepesl	épaule (<i>f.</i>)	shoulder	balawal
neneh / dərneh	langue (<i>f.</i>)	tongue	dəmgal
vərzay / wurzay	fesse (<i>f.</i>)	bottom	foobre / rubberde
salay	jambe (<i>f.</i>) / pied (<i>m.</i>)	leg / foot	kosngal
sler	dent (<i>f.</i>)	tooth	nyindere
zlelek	ongle (<i>m.</i>)	nail	fedeendu
dəwa	sein (<i>m.</i>)	breast	enndu
aŋgwec	cheveux (<i>m.</i>)	hair	gaasa
marangwez	genou (<i>m.</i>)	knee	hofru
rav / dadak	poitrine (<i>f.</i>)	chest	wiŋeere
mey	bouche (<i>f.</i>)	mouth	hunnduko
day	cou (<i>m.</i>)	neck	daande
matakwakwal / dadawa	coeur (<i>m.</i>)	heart	bernde

¹ Les genres des noms en français sont indiqués: (*m.*) masculin et (*f.*) féminin.

² Lorsqu'il y a une différence entre les dialectes, le mot en dialecte *gudal* paraît d'abord, suivi du mot en dialecte de *Mokong*.